

# 论《姐之岛》中海的历史文化意蕴

陈世华<sup>1</sup>, 柳田田<sup>2</sup>

(1.南京工业大学 外国语言文学学院,江苏 南京 211816;2.南京大学 外国语学院,江苏 南京 210093)

**摘要:**进入21世纪以来,日本当代女作家村田喜代子创作了大量老年题材小说。其获奖作品《姐之岛》以日本五岛列岛为舞台,描述了老年海女们在海底探险中追溯历史真相、重塑历史记忆的故事。作品以海上世界和海底世界的空间转换呈现出和平表象与战争痕迹,通过海女的职业变化,揭示当代日本海女文化衰落的现状,隐喻传统文化与战争教训传承的危机,通过天皇形象的变化暗示日本战争文化有卷土重来之危象。在当今日本右倾民族主义加剧的背景下,历史记忆风化、传统文化丧失与战争文化“复活”的问题叠加诱致多重危机,作品中海的历史文化意蕴突显出了战争批判、历史反思与危机警示的价值维度。

**关键词:**村田喜代子;《姐之岛》;海女;历史记忆;战争文化

**中图分类号:**I106

**文献标志码:**A

**文章编号:**1672-7835(2023)05-0056-06

日本作家村田喜代子擅长描写老年女性对世界敏锐、细腻的内心理解,并在创作中形成了其叙述及审视历史、文化与社会独特视角。近年来,村田多部“描写以回忆战前、战中、战后年代的老年人为主人公的小说相继面世”<sup>①</sup>,其中,荣膺第49届泉镜花文学奖的《姐之岛》以真实的笔触与丰富的想象力,描述了老年海女在退役后绘制海洋地图、探索海底战争遗迹的故事。作品通过海底历代沉船传说,绘制了日本历史上和平与战争的故事图景,并以战争亲历者老海女的海底沉船探索揭开第二次世界大战的历史真相;以海女文化的衰落现实影射传统文化流失以及战争记忆与战争教训风化的危境;通过历代天皇形象书写,揭示了以“天皇崇拜”为核心的战争文化与日本对外侵略战争的重要关联,影射时下日本急剧右倾背景下战争文化“复活”的现实危机。

## 一 海洋:现实、历史与幻想的重影

作为情节发展的核心场域,海洋这一空间意象在作品中被赋予了特殊意义。海洋既是海女及

岛民们赖以生存的环境,又承载着战争风云。退役后的老海女在离岛上优游岁月,但为寻求日本对外侵略战争的历史真实,她们秘密探索海底世界,验证沉船事实,从而揭开了日本对外侵略的战争历史真相。作品通过岛上日常生活和探索海底真相两条叙事主线不断切换海上和海底空间,以海上和海底的空间建构、虚实交替的叙事模式和不时穿插的诡异传说,呈现出现实、历史与幻想交错的艺术效果。

海女是不依靠辅助呼吸装置只身潜入海底捕捞海产品的女性,是日、韩等地区海域特有的古老职业。海女长期下海捕捞的生活常态形成了其与海洋之间的紧密联系。作品通过海上空间和海底空间的视点切换构建了日本海女的基本生活方式,并形成和平宁谧的海上空间与尸骸遍布的海底空间的强烈对照。鱼见岛上遗留着海女年满85岁退役的被冠以“倍历”美称的独特习俗,“倍历”是一种虚说岁数,为海女实际年龄的两倍。年满85岁、“倍历”170岁的主人公美鹤退役后重返岛上,与长子以藏夫妇、孙子圣也夫妇过着和美

收稿日期:2023-05-29

基金项目:江苏高校哲学社会科学研究重大项目(2020SJZDA022);国家社会科学基金重点项目(20AWW003);国家社会科学基金重大项目(22&ZD290)

作者简介:陈世华(1973—),男,山东诸城人,博士,教授,主要从事日本近现代文学与文论研究。

①村田喜代子,長谷川容子:『村田喜代子「語る」(上)戦争の記憶の継承』,『毎日新聞』2019年8月16日。

的生活。但一生从事海女职业的美鹤在退役后仍“一心只想着海洋的事”<sup>①</sup>,无日不前往海岸,或旁观年轻海女工作,或在大潮、小潮之时于海边祈愿,或与其他退役海女一同绘制海洋地图。然而,看似安适清闲的生活并未给美鹤带来安定感,反之,美鹤面向广阔而深邃的大海时会“突然感到脊背上沉甸甸的”<sup>②</sup>。这般凝重不安的心境是其作为战争亲历者不断滋长和涌现的创伤表征,不仅流露出其直面历史的痛楚,更展现她对在岛上和平表象下被海底所埋葬的对外交流与对外侵略历史的深思。

九州附近的海域舳舻千里,是自古以来日本遣唐使船、捕鲸船、渔船、货船等往来的航路,故此海底也埋葬着古往今来的日本历史。作品藉在鱼见岛的老人间广为流传的“船幽灵”海洋神话传说巧妙地穿越历史,以美鹤、小夜子与“船幽灵”的对话塑造出“与现实社会不同的异界之美”<sup>③</sup>,并通过来自“异界”的“船幽灵”构建出不同时代的历史记忆。第一位“船幽灵”是遣唐使船,千百年前供奉贡品前往唐朝长安,又满载珍贵经书与各式宝物回归日本,却不幸沉没。其面白眉薄,戴着珍异的发饰,若隐若现地伫立于深海处,向美鹤询问前往极乐世界“长安”的海路。遣唐使作为古代中日友好交流的使者,象征着两国源远流长的友谊,承载着两国人民对和平与繁荣的祈愿。第二位“船幽灵”是沉没商船上来自日经商的外国人,它身着和服裤裙,牵引着大麦町犬,向小夜子询问“堺津”的方向。“堺津”虽是不明之地,却唤起小夜子对中世时代海外贸易繁荣的大阪堺港的追怀。“船幽灵”虽人影绰绰,声息缥缈,却向海女们切实地“传达出一种类似思念的情感”<sup>④</sup>,愈加引发海女们对古代日本繁华商贸和繁荣文化的向往之情。这种今昔之感让海女们意识到日本政府发动的对外侵略战争不仅使曾经的繁华隳败,更给包括她们自身在内的日本民众以及其他国家

民众带来空前的浩劫。

海军士兵大井岛的“船幽灵”在老海女间最为盛传。该“船幽灵”常向老人们询问“特鲁克岛”的位置。特鲁克岛曾是太平洋战争期间,日本海军联军舰队司令部所在地。1944年,日美两军在特鲁克岛的激战是太平洋战争的重要转折点。在这次战役中,十艘军舰、三十余艘商船和数百架日本“零战”战机被击沉入海,而美鹤的三位兄长与小夜子的众多亲族也接连死于二战时期的海战,遗骸随战舰一同沉没海底。日本战败后,1946年4月1日,美军以爆破沉海的方式销毁了24艘日本潜艇,4月5日再次炸沉9艘。出于对沉船与“船幽灵”的好奇,也为了进一步追寻战争历史真相,完善海洋地图,美鹤与小夜子决心自行潜水下海寻觅潜水舰遗骸,最终在与旧日本帝国的潜水舰“伊58”的“对话”中获悉二战时期的烽火战云。海底世界是“船幽灵与舰船的墓场”<sup>⑤</sup>,这里不仅埋葬着日本侵略士兵的亡躯,还残存着战舰碎片。作为战亡士兵缩影的“船幽灵”与作为战争历史物证的战舰唤起了老人们关于二战的集体记忆,同时也映射了日本侵略战争不仅没能实现日本称霸世界的“美梦”,还陷日本及其他被侵略国家人民于水火的历史真相。如今虽然“没有战争,南方海洋中的夏威夷、关岛、塞班岛和莱特岛,在电视旅游节目中都是环境优美,如同乐园一样闪耀着光辉的海岛”<sup>⑥</sup>,但让老海女们萦怀的却是日本“背负的深重罪恶”<sup>⑦</sup>。如果说古代在文化传播和繁荣商贸中丧生的“船幽灵”言说的是一种怀念,那么战争中随战船沉没而去世的“船幽灵”则控诉了日本政府的深重罪恶。

作品中海底世界与海上世界形成被时空割裂的两个世界,“若以海为基点眺望,眼前的世界会变得不同”<sup>⑧</sup>,前者埋葬着真实的历史,后者则象征着被淡忘的历史,双重叙事空间的切换“预告

①白石公子:『(書評)あの世とこの世がつながっているような海底世界へ。170歳の海女たちの大冒険——「姉の島」』,『婦人公論』106(18),2021年。

②村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第9頁。

③川本三郎:『BOOK Selection 私が選んだBEST5:読む 見る 聴く 夏休みお薦めガイド[村田喜代子「姉の島」他]』,『週刊新潮』66(31),2021年。

④村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第37頁。

⑤村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第75頁。

⑥村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第199頁。

⑦村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第201頁。

⑧蜂飼耳:『村田喜代子著「姉の島」——海の底の歴史譚 にぎやかに』,『日本経済新聞』2021年8月14日。

了从一切战争时代到和谐的和平时代的转换”<sup>①</sup>。而象征着和平的遣唐使船、商船与象征着战争的战舰皆隐没在深不可测的海底世界,以致和平与战争的历史真相在浩瀚的时间里被默默掩埋。这暗示了历史终究会在时间中逝去、风化而变得不可知,但下一个战争时代恰恰会随着历史真相被淡忘、随着历史记忆风化而加速到来,而这种危机的出现不得不引起读者对当下日本愈演愈烈的历史修正主义之风的警惕。

## 二 海女:传统文化与战争教训传承的载体

随着记忆的风化与经验的丧失,传统文化与战争教训的传承也面临挑战。作品藉海女这一古老传统职业的变迁历程演绎了传统经验与文化遗产的危机,同时也在更深层次上隐喻了战争亲历者一代所承载的战争教训的传承危机。

日本海女的历史可以追溯到五千年前的绳文时代。海女是一个女承母业、世代相传的古老职业,作品中美鹤的祖母、母亲、叔母,到如今的美鹤、儿媳勤子、孙媳美歌皆为海女。但仅在腰间系上一块白色缠腰布便能赤身下海这一裸潜传统只保留至美鹤及小夜子这一代海女,而随着“20世纪60年代中期”<sup>②</sup>后兼备防水性及保暖性的潜水服在海女行业的普及,如今儿媳、孙媳等年轻一代海女下海时皆身着潜水服。潜水服虽能御寒,但以老海女的经验看来却是累赘和危险,因为“长时间潜水十分危险,若能感觉到冷,便能早些上岸,如此更为安全”<sup>③</sup>,一旦海女过度装备,“在海中会降低警惕心”<sup>④</sup>。裸潜是一种亲身体验,有如老海女美鹤和小夜子亲历日本对外侵略战争,才知须居安虑危;而厚重的潜水服,使年轻海女在和平年代的安逸中降低了对历史的感知,也增添了年轻一代与历史真相间的壁垒。从裸潜到依赖潜水服下海的演变一方面反映出海女传统经验的丧

失,另一方面也隐喻着战争教训被遗忘的过程。此外,年轻海女的作业能力也大幅下降。老海女终年作业,即便在严冬也能迎风冒雪裸潜二三十米,甚至孕期也无一日中断,“这令年轻海女难以置信”<sup>⑤</sup>。而年轻海女大多只在解除捕捞鲍鱼禁令的五月至九月从海岸浅滩处下潜不过五、六米,对海洋的感触也由深变浅,更难以发现藏匿于海底的历史真相。海女职业的演变呈现出老人所承载的经验与智慧正在年轻一代中慢慢失传的现实,这在一定程度上既彰显了海女文化的传承危机,也隐喻着埋藏在海底的对外侵略遗迹和罪证逐渐被抛却的危象。

事实上,从20世纪50年代始,海女从业人数骤减并呈现高龄化趋势,海女的存续岌岌可危。作品中,在女性就业多元化的社会背景下,海产大学海洋系毕业的女性中仅美歌一人选择海女职业。另一方面,近年来的酷渔滥捕以及过度的海产养殖对海洋生态系统的破坏使海女职业更加萧条。作品中亲眼见证海洋环境恶化的美鹤不禁担忧海女的未来:“正如曾经雄壮的捕鲸活动如今已绝迹一般,海女职业也在逐渐消失。”<sup>⑥</sup>此外,在近代化进程中,海女更是被物化为一种仅为游客表演的“观光海女”,甚至是“海女艺妓”,传统海女文化在与消费主义文化等新兴文化的对抗中加速衰落。作品中美鹤和小夜子两位退役海女在海女文化丧失危机下探寻海底沉船的冒险,象征着战争亲历者与战争记忆的割裂。在当下日本右倾民族主义与历史修正主义的裹挟下,战争记忆的风化与战争教训传承的危机进一步加剧,而“战争的反思亦是对整个人类生存与记忆的共性思考”<sup>⑦</sup>,若不虑前事之失,回避对战争的反躬自思,则必然会重蹈覆辙,给全体人类带来不愈之伤。

作为一种“海岛国家妇女勇敢和纯朴”的职业,海女曾被《国家地理》杂志认为是“代表日本

①田中和生:『離島の海女的生活 神話時代から未来へつなぐ』,『毎日新聞(夕刊)』2021年6月30日。

②田辺悟:『海女』,法政大学出版社1993年版,第239页。

③村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第22页。

④村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第67页。

⑤村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第16页。

⑥村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第71页。

⑦彭凤玲,肖寒:《再现与修复:电影〈养家之人〉中的创伤书写》,《西安外国语大学学报》2022年第4期。

的劳动者”<sup>①</sup>。作品中海女不仅连接着岛屿与海洋,还串联起现在与过去,同时也背负着将传统文化与战争真相传承下去的历史使命。然而,近年来,随着海女文化的式微,年轻一代海女与海洋的疏离势必造成年轻人对侵略战争历史和战争事实的淡忘,同时,作为历史人证的老年海女也即将走到生命终点。但“文化更多地是建构性的而不仅是生存需要”<sup>②</sup>,传统海女文化的传承,以及老海女承载的历史见证与经验传承远具有超越生存需要的现实性意义。“包罗万象的海洋地图正是海女们的人生”<sup>③</sup>,老海女们将地图与毕生潜水的经验、自身的战争经历相结合,将海域现状、二战相关的历史物证、历史事件等皆如实标注在海洋地图上,试图通过经验传递使海女文化以及战争教训延续下去。海洋地图作为经验传递的有效方式,寄托着老一代海女传承海女文化的希望;作为历史证据,承载着战争亲历者一代将战争记忆与战争教训传递下去的期盼;作为记忆装置,“具备有效抵抗遗忘、牢记历史的功能”<sup>④</sup>。此外,老海女还用富有哲理的话语警示着自己和后人勿忘日本对外侵略战争历史,“浦岛太郎变成白发老爷爷,是因为其得到了因救助海龟的龙宫的褒奖,但在当今社会,如果浦岛太郎得到长寿的褒奖,则被痛恨为一种惩罚”<sup>⑤</sup>。美鹤借用浦岛太郎传说,嘲谑了日本社会对真实历史的憎恨,日本政府对侵略罪行的掩盖,以及日本民众对侵略历史的忘却。

### 三 天皇:战争文化与历史危机的隐喻

战争记忆与战争教训的传承是阻止侵略战争悲剧重演的有效途径之一。《姐之岛》以回忆和梦境的形式重构了二战亲历者老人的战争记忆,并通过“天皇”意象,尤其是海底的“天皇海山群”

的书写揭示天皇形象、日本战争认知与日本战争文化之间的关系,隐晦地阐说当下日本政治右倾化加剧背景下战争悲剧重演的危机以及将战争记忆及战争教训代际传递的重要性。

战争记忆承载着特定群体的创伤,也构建了该群体的身份认同。年事已高的美鹤虽对近事记忆恍惚,却唯独对战争旧事历历在目,亲人战亡的战争创伤已然成为其永恒的伤疤。日本对外侵略战争中的家庭悲剧所产生的心理创伤,伴随着美鹤整个职业生涯,这种战争记忆和创伤同样伴随着小夜子等其他老人们的一生。可想而知,日本对外侵略战争无疑给被侵略国家民众带来了更大灾难和创伤。作品还以美鹤的梦境建构了战争亲历者老人与开往诺门罕的列车偶遇的情节。该列车远看似满载货物,向着“闪烁着如黎明星辰般渺小的希望”前进,近看竟是满载骷髅的“尸骨列车”<sup>⑥</sup>,隐喻了日本军国主义者如何以美化的战争将日本民众推向死亡深渊。据老人们回忆,1939年的诺门罕战役是日本“踏入战争地狱的开端”<sup>⑦</sup>,而日本蓄意发动诺门罕战役正是“为侵华战争需要”<sup>⑧</sup>。最终日本“数百万人在昭和那场战争中丧生”<sup>⑨</sup>,也并未实现天皇帝国主义霸权的野心,而幸存的民众却要“一生背负沉重罪责”<sup>⑩</sup>。战争亲历者一代的战争记忆中储存着战争的真相和绵长的创伤,但因战争记忆会随着时间的流逝自然风化,战争记忆与战争教训需与传统文化一样被升华为文化记忆,才能让“基于事实的历史被转化为回忆中的历史”,从而让历史拥有“可持续发展的规范性和定型性力量”<sup>⑪</sup>。抚今追昔方能鉴往知来,近年来急剧右倾化的日本政府反而通过“洗白”天皇的战争责任等系列历史修正主义行径加速了记忆的风化,并以此作为试图“复活”战

①小暮修三:『海女の表象:「ナショナル ジオグラフィック」に見るオリエンタリズムと観光海女の相互関係』,『日本研究』第39号,2009年。

②托比·米勒:《文化研究指南》,王晓路等译,南京大学出版社2018年版,第127页。

③蜂飼耳:『村田喜代子著「姉の島」——海の底の歴史譚 にぎやかに』,『日本経済新聞』2021年8月14日。

④毛伟,邹波:《作为记忆装置的村上春树文学——关于中国的历史记忆与文学叙事》,《当代外国文学》2022年第1期。

⑤村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第130页。

⑥村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第111页。

⑦村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第112页。

⑧李凡:《诺门坎事件爆发原因及对日苏关系的影响》,《历史教学》2003年第10期。

⑨村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第99页。

⑩村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第100页。

⑪扬·阿斯曼:《文化记忆》,金寿福,黄晓晨译,北京大学出版社2015年版,第46—47页。

争文化的手段,使战争记忆与战争教训断层危机的尖锐程度不断上升。

日本发动对外侵略战争的思想根源是以天皇为中心、将天皇神格化的天皇文化,这种文化也成为日本发动战争的内在动力和激发日本士兵和民众战斗力的力量源泉。“在日本式的战争中,所有派别都自称是在为天皇而战”<sup>①</sup>,日本统治者通过“政教合一”的思想统治模式进一步加强了日本自古以来的“天皇崇拜”传统。作品反复强调“天皇”的意象,并以天皇形象的变化隐喻着日本在二战时、二战后以及右倾化加剧的当下的战争态度变化,同时也相应地呈现出日本战争文化在这三个时期的强化、失落与“复活”。作品以“倍历”之谜揭露天皇神格化形象的欺骗性本质。海女的“倍历”与古代天皇的“倍历”皆源于神话中超自然的年龄,海女的“倍历”源于神功皇后的传说,而天皇的“倍历”源于《古事记》与《日本书纪》中关于天皇年龄加倍的神话内容。老人们发现,《古事记》与《日本书纪》中记录的天皇年龄有所出入,而古代天皇的真实年龄亦无从考证。对美鹤等战争亲历者一代人而言,从神武天皇作为天照大神后裔创世以来的历代天皇皆为神是基本认知,直到昭和天皇跌落神坛才认识到天皇不过是与其“别无两样的人”<sup>②</sup>,而海女即便获得了“倍历”的“表彰状,也未能获得退休金”<sup>③</sup>。可见,无论是神化的天皇还是“倍历”海女,皆为人为构建的浮名虚誉。为发动对外侵略战争,日本政府利用《古事记》与《日本书纪》中的神话,大肆宣扬皇国史观,给民众灌输国家主义思想,最终让被侵略国家和日本民众沦为“天皇极权下的政治牺牲品”<sup>④</sup>,遭受了空前的劫难。日本战败后,昭和天皇发布自我否定神格的《人间宣言》,天皇是“现人神”的谎言不攻自破,战争亲历者也从崇奉天皇走向了直面战争惨剧。

作品中的天皇海山群,即以日本各代天皇的名号命名的9座海底死火山<sup>⑤</sup>,隐喻着曾经悍赫千里的天皇随着战后“象征天皇制度”的确立,只能作为一个虚名同海山、被爆破的战舰与牺牲的百万民众一起沉没于海底。然而,孙辈美歌、圣也等年轻人竟以天皇海山中的9位天皇形象出演学园祭歌舞节目,其中,身怀六甲的美歌扮演的神功皇后尤让美鹤不寒而栗。神功皇后在美鹤等战争亲历者一代的认知中是散发着“战争的火药味”的“女性战神”<sup>⑥</sup>,在日本近代史上,“神功皇后的‘三韩征伐’传说作为将海外侵略战争正当化,培养国民皇国史观的重要内容在当权者与部分知识分子之间被反复提起”<sup>⑦</sup>,最终成为日本对外侵略的思想武器。美歌等年轻一代对侵略历史的无知与对天皇的崇拜,甚至在无意识中将天皇形象融入群体身份认同的节日庆典,不得不让人警惕当下日本右倾民族主义加剧以及战争文化“复活”的现实危机。被责任感与危机感裹挟的美鹤与小夜子在寻找战舰的过程中陷入“异界”,目睹海底墓场的战舰与尸骨列车并排航行升空后,生命旋即消逝,此时,美歌的孩子也如期降生。历史证物的消失与生命的代际交替,虽在一定程度上表征了“对未来的微弱展望”<sup>⑧</sup>,但更多蕴含着战争亲历者一代生命的凋零所带来的历史记忆难以延续的危机。

海女在现实危机中通过探寻海底战舰回溯战争历史,绘制海洋地图强化文化记忆,以年迈的生命张力抵抗战争记忆的风化甚或战争文化的“复活”,守护渐被遗忘的战争教训。战争记忆会随着物证与人证的消失而风化,但更危险的是近年来日本政府掩盖战争真相,企图“复活”军国主义的各种行径,“让对战争还有些许记忆的日本民众不得不担心,如果重蹈历史覆辙,将会对周边国

①马丁·范克勒韦尔德:《战争的文化》,李阳译,生活·读书·新知三联书店2016年版,第137页。

②村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第9页。

③村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第184页。

④陈世华,柳田田:《“祖国”:侵略与歧视背景下的主人公家园丧失——论松浦寿辉〈名誉与恍惚〉》,《湖南科技大学学报(社会科学版)》2021年第3期。

⑤杉山明:『天皇海山列:発見・命名のいきさつと生成の謎(紹介)』,『地球科学』59(1),2005年。

⑥村田喜代子:『姉の島』,朝日新聞出版2021年版,第82页。

⑦陣内惠梨:『神功皇后画像の再検証:ジェンダーの視点から見た、韓国併合後/戦後における画像の変容』,『ジェンダー史学』第17号,2021年。

⑧尾張はじめ:『社会を眺める文学という小さな窓:話題の文学[村田喜代子「姉の島」他]』,『現代の理論』秋季号,2021年。

家以及日本民众再次造成深重灾难”<sup>①</sup>。战争记忆作为一种历史记忆,需要在文化、信仰、政治的多重关照下成为文化记忆传承下去,以此来抵抗战争记忆的风化与战争文化的“复活”。

### 结语

村田喜代子作为一个极具问题意识的作家,其作品展现出对历史与文化问题的深刻关照。《姐之岛》描绘了“看似与现代社会相去甚远的世界,实际却从根本意义上预言了未来”<sup>②</sup>。作品围绕历史与文化的主题,在海女的叙事视角下一方面通过海上世界与海底世界的对照书写了和平与战争的历史记忆,另一方面通过海女文化失落与战争文化“复活”的双重文化危机,警示在战争记忆风化的现实下日本右倾民族主义加剧进而再次

引发战争的可能。如何通过记忆的传承来抵抗历史与文化危机成为作品的深层主题。

社会能量是文学作品所产生的力量的根源,也是“历史变迁和文化发展的推动力量”<sup>③</sup>。村田喜代子积极捕捉社会能量流通的复杂性,以文学为手段,在历史语境中塑造文化力量。无论是输出了社会正能量的海女文化,还是带来了社会负能量的战争文化,她们构建出的集体梦想及产生的社会能量都必然会影响一个民族、国家的未来走向。《姐之岛》通过书写海女对战争历史、战争教训与战争文化的探寻,影射日本右倾民族主义急剧上升所引发的历史记忆与文化的现实危机,体现了村田喜代子对历史、文化与社会的深刻关照。

## Historical and Cultural Implication of the Sea in *Sister's Island*

CHEN Shihua<sup>1</sup> & LIU Tiantian<sup>2</sup>

(1. School of Foreign Languages and Literature, Nanjing Tech University, Nanjing 211816, China;

2. School of Foreign Studies, Nanjing University, Nanjing 210093, China)

**Abstract:** Since the beginning of the new century, the contemporary Japanese female writer Murata Kiyoko has written a large number of novels about old age. Her award-winning novel *Sister's Island* takes the Goto Islands as the stage, describing the story of the old ama divers who trace the historical truth and reshape the historical memory in the deep sea exploration. The novel presents the historical memory of peace and war with the spatial transformation between over-sea world and under-sea world. Through the career change of Japan's ama divers, the novel reveals the current situation of the decline of contemporary ama diver culture, which metaphorically reveals the crisis of the inheritance of the traditional culture and war lessons. The novel also implies that the culture of war in Japan is in danger of resurgence with the change of the image of Japanese emperor. In the context of the intensification of right-wing nationalism in Japan, the combination of historical memory, the destruction of traditional culture and the “resurgence” of the culture of war lead to multiple crises, and the historical and cultural metaphors of the sea in the novel highlight the value dimensions in criticism of war, reflections on history and crisis warning.

**Key words:** Murata Kiyoko; *Sister's Island*; ama diver; historical memory; the culture of war

(责任校对 唐尧)

①陈世华,柳田田:《战争与记忆:村田喜代子〈伊丽莎白的朋友〉中的历史书写》,《外语研究》2022年第2期。

②田中和生:『離島の海女的生活 神話時代から未来へつなぐ』,『毎日新聞(夕刊)』2021年6月30日。

③张进:《新历史主义文艺思潮通论》,暨南大学出版社2013年版,第43—44页。